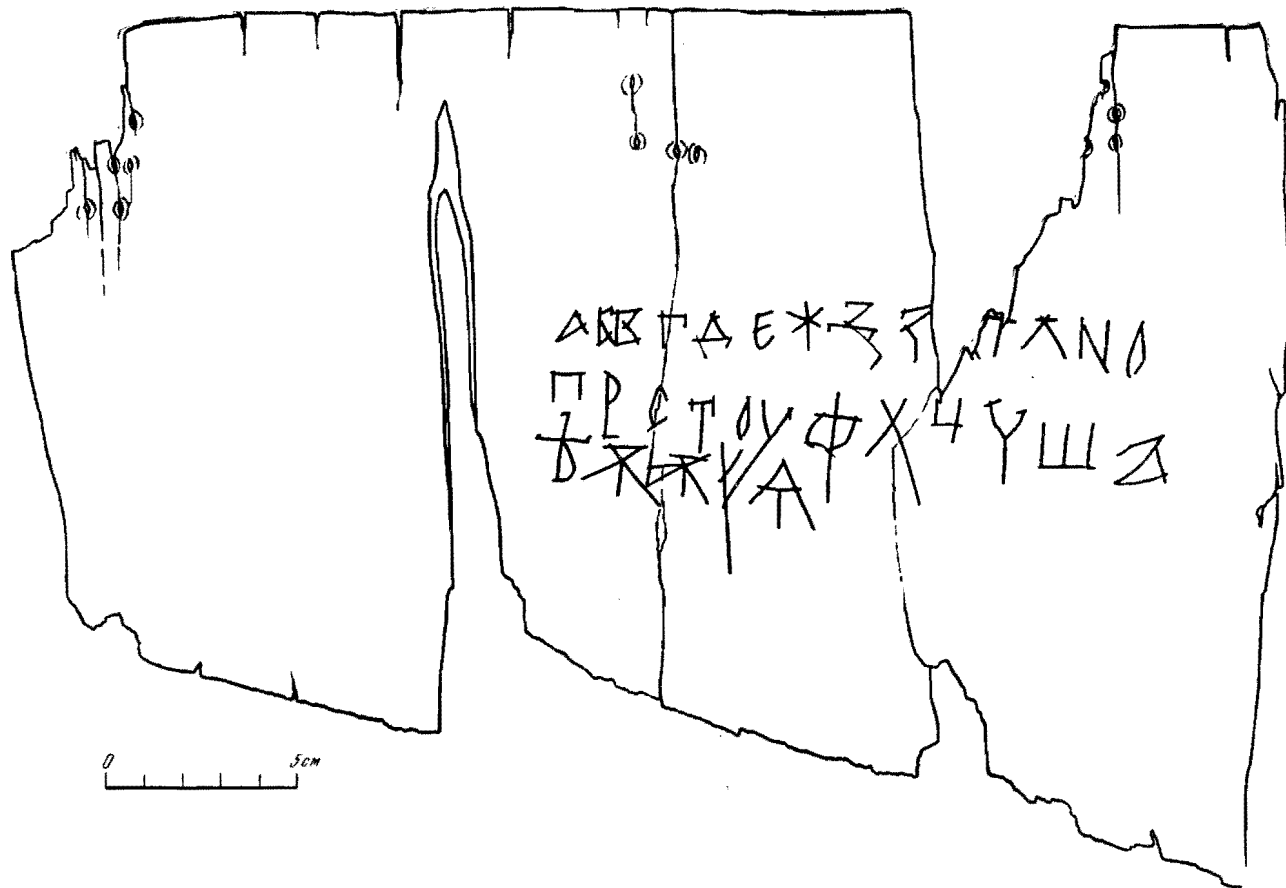


Грамота № 591 найдена на Нутном раскопе, в квадрате 51, на уровне пласта 32 (глубина 6,20–6,40 м), в предматериковом слое. Это большой кусок стенки берестяного короба, на котором начертана азбука:

абвгдежз[м]лю
 прстоуфхцшгь
 ъжйкуа



Прорись грамоты № 591

Длина 35 см, ширина 23,2 см.

Стратиграфическая дата документа: первая половина XI в. Древнейший уличный настил на Нутном раскопе средствами дендрохронологии датируется 60-ми годами XI в. Между тем, он отделен от предматерикового слоя значительной, в несколько десятков сантиметров прослойкой, время образования которой падает на середину — первую половину указанного столетия. На сегодняшний день грамота № 591 является древнейшим берестяным документом; до ее находки самые ранние грамоты на бересте относились ко времени не ранее середины XI в. Весьма символичным представляется то обстоятельство, что древнейший берестяной документ оказался азбукой.

Писавший ее, несомненно, ошибся, пропустив после буквы З три буквы И, І, К и поменяв местами Л и М. Природа этой ошибки поддается возможному объяснению. По-видимому, писавший называл про себя буквы и, изобразив З, т. е. «землю», машинально написал вслед за ней те согласные, которые следовали за З в этом слове. Нечто подобное можно наблюдать в характерной ошибке писца, написавшего в конце XI в. азбуку на полях сентябрьской служебной мины из Синодальной

библиотеки⁷². Там буква П передана как «ПО» — вместо буквы писец начал было писать слово «покой».

В остальном азбука отличается закономерной последовательностью знаков, но состоит не из 43 букв, а только из 32 (учитываю случайно пропущенные И, І, К). Отсутствуют буквы Ш, Ы, Ь, Ю, Иі, Ію, Ію, Ъ, Ч, Ѡ, Ѧ. Их отсутствие невозможно объяснить недостатком места: азбука занимает лишь середину обширного пространства берестяного листа.

Является ли отсутствие этих букв результатом недостаточного знания писавшим азбуки в ее заключительном разделе? Или необходимо искать иные причины ее очевидной неполноты?

Пытаясь ответить на этот вопрос, отмечу прежде всего, что недостающие буквы все без исключения находят примерные звуковые эквиваленты в тех буквах, которые в грамоте № 591 имеются. Щ может быть передано сочетанием ШТ, из которого оно, собственно, и возникло, Ы — соединением Ъ или І или Ъ и И, Ю находит соответствие в итованном юсе большом, итованное А — в юсе малом, кси — в сочетании КС, пси — в сочетании ПС, фита — в ферте, омега — в О. Отсутствие Ь в азбуке не фатально: хорошо известны в ранних славянских письменных памятниках так называемые одноеровые тексты. К их числу в новгородских находках относятся, например, свинцовая грамота и публикуемая в настоящем томе берестяная грамота № 586 (обе рубежа XI—XII вв.).

Существенное значение для понимания природы азбуки в грамоте № 591 имеет ее сравнение с другими новгородскими азбуками. Для такого сопоставления мы сейчас располагаем шестью азбуками разного времени, отличающимися полнотой и законченностью. К концу XI в. относится уже упомянутая азбука сентябрьской минеи; к первой половине XIII в. (1224—1238 гг.) — берестяные азбуки в грамотах № 199, 201, 205⁷³; к первой половине XIV в. (1313—1340 гг.) — азбука на деревянной cere⁷⁴. Кроме того, полная берестяная азбука имеется в грамоте № 460, относящейся к XII в.⁷⁵

№ 591	№ 460	Минея	№ 199	№ 201	№ 205	Цера	№ 591	№ 460	Минея	№ 199	№ 201	№ 205	Цера
А	А	А	А	А	А	А	С	С	С	С	С	С	С
Б	Б	Б	Б	Б	Б	Б	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т
В	В	В	В	В	В	В	ОУ	УО	ОУ	У	У	У	У
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Ф	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Д	Д	Д	Д	Д	Д	Д	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х
Е	Е	Е	Ѡ	Е	Е	Е		Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Отъ Ѧ
Ж	Ж	Ж	Ж	Ж	Ж	Ж	Ц	Ц	Ц	Ц	Ц	Ц	Ц
З	З	З	З	З	З	З	Ч	Ч	Ч	Ч	Ч	Ч	Ч
И	И	И	И	И	И	И	Ш	Ш	Ш	Ш	Ш	Ш	Ш
І	І	І	И*	І	І	І	Щ	Щ	Щ	Щ	Щ	Щ	Щ
К	К	К	К	К	К	К	Ъ	Ъ	Ъ	Ъ	Ъ	Ъ	Ъ
Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Ы	Ы	Ы	Ы	Ы	Ы	Ы
М	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Ь	Ь	Ь	Ь	Ь	Ь	Ь
Н	М	М	М	М	М	М	Ѣ	Ѣ	Ѣ	Ѣ	Ѣ	Ѣ	Ѣ
О	Н	Н	Н	Н	Н	Н	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
П	О	О	О	О	О	О	Ѥ	Ѥ	Ѥ	Ѥ	Ѥ	Ѥ	Ѥ
Р	П	По	П	П	П	П	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ
Р	Р	Р	Р	Р	Р	Р	ѧ	ѧ	ѧ	ѧ	ѧ	ѧ	ѧ

* В грамоте № 199 ошибочно повторена буква И, но І дополнительно помещена в конце азбуки.

⁷² ЦГАДА, ф. 381, Син., № 84, л. 69 об. Рукопись происходит из новгородского Лазарева монастыря, где она и была написана. См.: Янин В. Л. Новгородский скрипторий рубежа XI—XII вв. Лазарев монастырь.

⁷³ Арциховский А. В., Борковский В. И. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1956—1957 гг.). М., 1963, с. 17—19, 22, 23, 25, 26.

⁷⁴ Арциховский А. В., Борковский В. И. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1953—1954 гг.). М., 1958, с. 79—82.

⁷⁵ Арциховский А. В., Янин В. Л. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1962—1976 гг.). М., 1978, с. 56, 57.

Рассматривая предлагаемую сводную таблицу этих азбук, легко заметить их абсолютную идентичность в той группе, которая относится к XIII—XIV вв. (грамоты № 199, 201, 205 и цера). Отдельные различия (И вместо I и грамоте № 199, Ё вместо Ё в той же грамоте) являются результатом только невнимательности их писцов. В то же время во всех азбуках указанной группы отсутствуют иотованные буквы, Ф, кси и пси, что говорит о бытовании в процессе обучения письму облегченной системы азбуки, коль скоро все эти буквы встречаются и на бересте, и в книжном письме того же времени. Характерной особенностью тех же азбук является передача буквы У на присвоенном ей месте и лигатуры Ъ между Ё и Ю. Во всех перечисленных азбуках XIII—XIV вв. их конец выглядит однообразно: Ё, Ё, Ё, Ё, Ъ, Ю, ѡ, ѡ.

К той же системе, несомненно, принадлежит и азбука, написанная на полях сентябрьской минеи конца XI в. Она отличается от более поздних лишь двумя деталями. Во-первых, У (между Т и Θ) передано двумя знаками — ОУ, хотя в этой азбуке имеется и лигатура Ъ (между Ё и Ю). Во-вторых, в ней отсутствуют зело и десятиричное I, которые служили только для обозначения цифр. Указанное обстоятельство, по-видимому, и разъясняет опущение этих букв писцом минеи.

Резко отличной от алфавитов рассмотренной группы оказывается азбука в берестяной грамоте № 460. Зело в ней написано не в виде латинского S, а в виде «земли», перечеркнутой горизонтальной чертой (дзе); У (между Т и Θ) передано как ОУ (УО), что сблизается только с азбукой минеи; буквы Ё и Ё отсутствуют; на месте отсутствующей лигатуры Ъ стоит юс большой, а на месте юса большого — У (ижика). Конец азбуки выглядит так: Ё, Ё, ѡ, Ю, У, ѡ.

Особенности азбуки в грамоте № 460 (прежде всего, отсутствие в ней Ё и Ё) воспринимались с момента ее находки как проявление недостаточной грамотности писавшего, который, находясь только в процессе обучения, еще не знал хорошо своего урока. Между тем, вновь найденная древнейшая азбука в берестяной грамоте № 591 обнаруживает те же особенности, которые присущи грамоте № 460: зело в ней написано в виде «земли», перечеркнутой горизонтальной чертой; У (между Т и Θ) — как ОУ; буквы Ё и Ё отсутствуют; на месте отсутствующей лигатуры Ъ стоит юс большой, а на месте юса большого — У (ижика). Конец азбуки выглядит так: Ё, Ё, ѡ, ИЖ, У, ѡ.

Имеются и существенные отличия азбуки в грамоте № 591 от азбуки в грамоте № 460: в ней нет Ѓ и Щ; вместо Θ употреблено Ф, а вместо Ю — иотованный юс большой. Поскольку эти особенности отличают рассматриваемую азбуку не только от грамоты № 460, но и от всех последующих азбук, они носят, очевидно, архаизирующий характер. Азбука же в грамоте № 460 занимает как бы промежуточное положение между древнейшей и всеми остальными сопоставленными здесь азбуками.

Рассмотренные материалы исключают характер случайности в полноте азбук в грамотах № 591 и 460 и придают им черты закономерности. Надо полагать, что они отражают тот ранний этап формирования кирилловского алфавита, когда азбука еще не сложилась в том окончательном составе, который известен по письменным памятникам середины XI в. Если грамота № 591 отражает этот ранний этап непосредственно, то грамота № 460, относящаяся к XII в., имеет скорее реликтовый характер. Я назвал бы эти ранние азбуки неполного состава «традиционными», поскольку, лишь немного пополняясь, они служили основой первоначального обучения даже в XIV в. Возникшие не на первоначальном этапе истории кирилловского письма новации (например, почти все иотованные буквы) составляют как бы иной пласт образованности: они, естественно, хорошо известны писцам и в XI в., но их знание не входит в круг обязательных требований начального обучения письму даже в XIV в.

Касаясь проблемы малой подвижности, реликтовости «традиционных» азбук, хочу обратить внимание на одно, как будто не отмечавшееся ранее, обстоятельство. Традиция не только консервировала азбуки неполного состава, практически не пополняемые новыми буквами, но и способна была удерживать то, что практически выходило из употребления. Юс большой, не применявшийся в берестяном и книжном письме после начала XIII в. вплоть до его возрождения в позднейший период, тем не менее имеется во всех повгородских азбуках XIII—начала XIV в.

В той же связи большой интерес представляет открытая С. А. Высоцким азбука-граффито Софий-

ского собора в Киеве, которую он датировал XI в.⁷⁶ Эта азбука также имеет неполный состав букв, но резко отличается от обеих новгородских азбук. Она насчитывает 27 букв, расположенных в строгом порядке греческого алфавита с добавлением минимального количества знаков, соответствующих звукам славянского языка.

Для удобства сопоставлений даю эту азбуку параллельно с греческим алфавитом и системой греческого цифрового письма:

1*	Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Χ	Ψ	Ω	Τ										
2	Ѧ	Ѣ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ										
3	1	—	2	3	4	5	—	6	7	8	9	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	200	300	400	500	600	—	700	800	900

* 1 — греческий алфавит; 2 — азбука Софийского собора; 3 — система цифр.

Существование киевской азбуки состоит в том, что она, будучи построена на безусловной системе греческого алфавита, сохраняя абсолютную последовательность знаков в этой системе, в то же время не является записью цифрового письма. Из нее исключены эписемы, т. е. знаки, имеющие значение только цифровых, но не буквенных (вау — 6, коппа — 90, сампи — 900), но добавлены три буквы не греческого, а славянского алфавита. Думаю, что С. А. Высоцкий ошибается, трактуя букву, следующую за Ш, как Щ; это, судя по порядку цифр, — пси. Полагаю также, что азбука осталась недописанной. Отсутствие таких букв, как Щ, Ц, Ч, Ъ, Ы, Ь, обоих юсов, а также буквы «ук» не означает, что они не были знакомы писавшему. По-видимому, его задача состояла в демонстрации отличий славянской азбуки от греческого алфавита в их сопоставимых частях. Показательно, что буква Ж вписана над строкой; поначалу она была пропущена.

Как бы то ни было, но киевская азбука обнаруживает существование на Руси и иной системы очередности букв в азбуке, максимально приближенной к системе греческого алфавита, и следовательно, указывает на вариантность азбук в ранний период бытования кирилловского письма.

Думаю, что сумма этих новых источников позволяет с большой уверенностью высказаться в защиту того мнения, согласно которому кирилловское письмо формируется постепенно на основе греческого алфавита, а не имеет единовременного искусственного происхождения. Иными словами, версия об изобретении Кириллом не кириллицы, а глаголицы представляется весьма основательной. Новые материалы не отвечают на вопрос, пользовались ли славяне в докирилловское время для записи текстов своего языка греческой системой письма с минимальным добавлением оригинальных знаков, или же такая система сформировалась только в конце IX—начале X в. Однако они, несомненно, отражают ранний этап ее существования, когда азбука еще не пополнилась теми знаками, которые придали ей исчерпывающую завершенность.

Признавая тем самым, что отсутствующие в азбуке грамоты № 591 буквы имели позднейшее происхождение, отмечаю неустойчивость этих знаков в ранних славянских рукописях. Буквы Щ нет в Супрасльской рукописи, в Азбучной молитве Константина и в глаголическом «Зографском евангелии», где ее заменяет сочетание ШГ. Ъ отсутствует в «Листках Ундольского», где его во всех случаях заменяет Ъ. Иотованные А и Е не употребляются в большинстве ранних славянских рукописей, в которых, однако, присутствуют оба иотованных юса. Кси и пси не знает глаголица, нет этих букв и в Азбучной молитве Константина. Омега и фита не употреблены в «Киевских глаголических листках» и в Азбучной молитве Константина; кроме того, фита в глаголице явно заимствована из кириллицы, что говорит о сравнительно позднем проникновении ее в славянскую азбуку. Таким образом, все эти буквы обладают чертами незначительности в составе кирилловской азбуки.

Отмечу палеографические признаки некоторых букв. А — с короткой правой линией, написанной наклонно; буква в целом симметрична. В — имеет равновеликие верхнюю и нижнюю части; петли соединяются, но не касаются середины мачты. Ж — написано в три взмаха и образовано прямыми

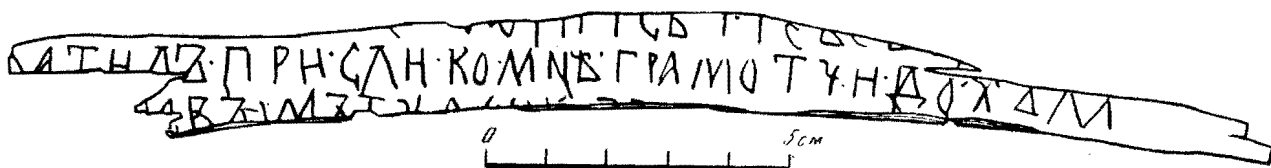
⁷⁶ *Высоцкий С. А. Средневековые надписи Софии Киевской (по материалам граффити XI—XVII вв.). Киев, 1976, с. 12—23, № 100, табл. III, 1, 2.*

чертами, пересекающимися в центре буквы. Зело — в виде перечеркнутой горизонтальной линией буквы «земля». М — с вертикальными мачтами и горизонтальными плечиками; петля образована прямыми линиями, пересекающимися внизу. Л — симметрично, перекрыто крышечкой. У Н поперечная линия идет от верха левой мачты к низу правой мачты. Р — с узкой петлей, мачта опускается ниже строки. С — узкое. ОУ — О узкое, у У правая косая черта длинная. У Ф в основе крест, от концов перекладины которого к мачте спускаются дуги; мачта длинная. У Х правый элемент удлинен и опускается ниже строки. Ц — в строке. Ч — бокаловидное. Ъ — с наклонной мачтой, несколько напоминает Э. Ять — крест с петлей у нижней лопасти. Юсы — симметричные; перекладина ипотаванного большого юса высокая. Ижица — в виде зеркального У.

Грамота № 592

Грамота № 592 найдена на Троицком раскопе, в квадрате 432, на глубине 1,74 м, при зачистке яруса 11 мостовой Пробойной улицы. Это обрывок письма:

---атиль·при·сли·ко·миѣ·грамоту·и·дох[ъ]м
 -----КВЫМЪТУ-----



Прорись грамоты № 592

Длина 21 см, ширина 1,6 см.

Стратиграфическая дата: конец XIII в. Палеографических противоречий этой дате нет.

В грамоте читается основная часть наиболее сохранившейся строки:

... атиль, присли ко миѣ грамоту...

Грамота № 593

Грамота № 593 найдена на Нутном раскопе, в квадрате 45, на уровне пласта 32 (глубина 6,20 - 6,40 м). Это небольшой обрывок:

---уоиѣлъ



Прорись грамоты № 593

Длина 16 см, ширина 4 см.

Стратиграфическая дата: первая половина XI в. Для палеографии мало данных. Отмечу лигатуру **Ѣ** Л.

Грамота разделяется на слова так:

... уои ѣлъ.

Кто-то, чье имя оканчивается на «...уи», — типа Балуй, Мелуй, Межуй, — «писал».